

lectal e interdialectal; los posibles errores de transcripción que pueden presentarse (sobre todo en lenguas ágrafas); las ventajas y desventajas que representa la lengua materna como patrón en el análisis. Todo ello se dirige a mostrar la probabilidad de encontrar —también por estas vías alternas— una posible descripción de los fenómenos fonológicos y morfológicos de escasa productividad y bajo rendimiento funcional en un sistema lingüístico determinado.

Queda claro en este punto que el didactismo extremo del autor de *Fonemas y morfemas. Una praxis analítica* obliga a calificar su libro como texto escolar de insuficiente sustento descriptivo y teórico. De acuerdo con lo dicho hasta ahora, no hay que celebrar, en la práctica propuesta por el profesor colombiano, el enfoque hipotético de sus modelos y la alteración de los datos, sino sólo su intento consciente por revalorar el aprendizaje de aquellos procedimientos que pueden facilitar el estudio de una lengua poco conocida por el lingüista, lo cual es —en última instancia— el trasfondo de cada uno de los comentarios de Hasler en este libro.

ELIZABETH SANTANA CEPERO

JULIO CAMARENA LAUCIRICA, y MAXIME CHEVALIER, *Catálogo tipológico del cuento folklórico español. Cuentos maravillosos*. Gredos, Madrid, 1995; 794 pp. (IV Textos, 24).

Es evidente que para llevar a cabo estudios comparados o globales del cuento tradicional es fundamental la obra de Antti Aarne, posteriormente ampliada por Stith Thompson y cuya última versión es de 1961. Sin embargo, las referencias tipológicas de las colecciones de cuentos tradicionales hispánicos por lo general no han estado bien integradas en este sistema de referencias aceptado internacionalmente. Esto no se debe a que no se hayan hecho intentos serios de sistematización pues ya desde 1930 se dio a conocer el amplio y bien realizado trabajo general de Ralph Boggs (*Index of Spanish folktales*, Academia Scientiarum Fennica, 1930) y más adelante se hicieron otros valiosos trabajos de ámbitos regionales como el de Stanley Robe para México (*Index of Mexican folktales*, University of California, Berkeley, 1973), el de Terrence L. Hansen para el Caribe (*The types of the folktale in Cuba, Puerto Rico, the Dominican Republic and Spanish South America*, University of California, Berkeley, 1957). También se han presentado en el ámbito universitario diversas tesis sobre otras áreas (Reginetta Haboucha, *Classification of Judeo-Spanish folktales*, Johns Hopkins University, 1973; Josep Pujol, *Contribució a l'index de tipus de la rondalla catalana*, Universidad de Barcelona, 1982). La razón parece ser más bien la dificultad que tuvieron algunas de estas obras para tener difusión en el mundo hispánico y la falta de un auténtico catálogo ejemplificado.

Esta laguna ha sido llenada ampliamente por el reciente *Catálogo tipológico del cuento folklórico español*, obra preparada por Julio Camarena, con amplia experiencia como recolector y estudioso de textos tradicionales (especialmente importantes son sus trabajos en La Mancha y León) y Maxime Chevalier, destacado especialista en los cuentos tradicionales en el Siglo de Oro. El volumen que ahora nos han entregado, esperamos que efectivamente sea el primero de una serie, está dedicado a los cuentos maravillosos (número 300 a 749 del catálogo de Aarne-Thompson), selección que es acertada ya que estos son los cuentos más comunes y probablemente sean los más representativos no sólo de la tradición hispánica sino de cualquier tradición.

Los tipos de cuentos registrados y ejemplificados en este libro son 162, más que en ningún otro catálogo de la tradición hispánica. La presentación de los textos del catálogo de Camarena-Chevalier incluye obviamente el número de Aarne-Thompson con su título, pero también el título local de la versión que se publica como ejemplo y la ficha bibliográfica de su procedencia. Las versiones se clasifican de acuerdo con las cuatro grandes áreas lingüísticas y culturales españolas: castellana, catalana, gallega y vascuence (el cuento seleccionado como ejemplo está en su lengua original con traducción en el caso del vascuence) y puestas en relación con los índices hispanoamericanos, y con las versiones portuguesas y judío sefarditas, así como literarias cuando éstas existen. En algunas ocasiones, cuando hace falta, estas referencias se amplían a la tradición francesa o italiana o incluso a la judía en general.

Otro aspecto digno de destacar de esta publicación es la revisión que han hecho los autores de algunos de los tipos señalados por Aarne-Thompson y la propuesta de nuevos tipos o subtipos a partir de los textos que viven en la tradición hispánica. Encomiablemente y en un afán de claridad, estas sugerencias están bien señaladas tipográficamente. Las nuevas propuestas sobre los tipos de cuentos maravillosos son 308B *El hechicero en la cámara de la reina*; 310B *La doncella en la torre escapa mediante fuga mágica*; 325A *El criado del mago es abandonado en un castillo*; 332J *Viejo intenta engañar a la Muerte disfrazándose de niño*; 361 *El sirviente del demonio*; 366 *La asadura del muerto*; 403A *El héroe alaba a su hermana ante el rey*; 425Q *Pobre monstruoso pretende a la princesa*; 438 *La hija de la rosa*; 451B *Los hermanos toros*; 480 (subtipos A, B, C y D) *Las muchachas amable y antipática*; 570C *La hija del rey se casará con el que tale un pino*; 579 *El don indiscreto*; 593 *El muchacho que hacía "pederse" a quien quería*; 612 *Las hojas resucitadoras*; 650D *El fortachón y el muñeco de pez*; 710A *La comeniños*; 714 *La reina porfiada y su hijo en la isla de los monos* y 729A *Las dos vecinas y el "crepitis ventris"*. Todas estas propuestas incluyen una caracterización del nuevo tipo con análisis secuencial y argumental con las variantes que pueden encontrarse.

Las fuentes en las que se han apoyado para ejemplificar los tipos del catálogo son muy abundantes, además de incluir versiones inéditas reco-

gidas por el propio Camarena o por otros recolectores. Entre las fuentes bibliográficas destacan especialmente las grandes colecciones de Aurelio Espinosa, Cortés, del Río-Pérez Bautista (área del castellano), Azkue y Barandiarán (área vascuence), Constantino Cabal y Josefa Canelada (Asturias), Carré Alvarellos (Galicia), Cortés Vázquez (Castilla-León), Amades (Cataluña), Attias y Larrea Palacín (área sefardita) y para el área iberoamericana Carvalho Neto, Cascudo, Chertudi, Feijoo, Celso Lara Figueroa, Ramón A. Laval y Stanley Robe.

En resumen, se trata de una publicación muy cuidada en la selección de las versiones que ejemplifican los distintos tipos; el análisis de éstos, cuando se presenta una nueva propuesta, es escrupuloso y detallado. En cuanto a las fuentes bibliográficas se pueden considerar, dentro de lo razonable, como exhaustivas y el número de tipos registrado es el más amplio dentro de la tradición hispánica. Este catálogo permitirá a los estudiosos de los cuentos tradicionales una adecuada normalización, tomando en cuenta los criterios internacionalmente más difundidos, en el momento de preparar nuevas colecciones de textos recogidos de la tradición oral, pero también permitirá a los especialistas de otras tradiciones distintas de la hispánica conocer la riquísima tradición española.

AURELIO GONZÁLEZ
El Colegio de México

LUCE LÓPEZ-BARALT, y FRANCISCO MÁRQUEZ VILLANUEVA (eds.), *Erotismo en las letras hispánicas. Aspectos, modos y fronteras*. El Colegio de México, México, 1995; 527 pp.

Acorde con el metastásico interés crítico en el estudio de la sexualidad y el erotismo en las letras hispánicas desde finales de la década de los ochenta, *Erotismo en las letras hispánicas. Aspectos, modos y fronteras* sigue una línea crítica cuyas pautas anteriores pueden ser las compilaciones *Amours légitimes. Amours illégitimes en Espagne (xvi^e-xviii^e siècles)*, editado por Augustin Redondo (1985); *Edad de Oro*, 9 (1990) dedicado al mismo tema, aunque concentrado en autores y obras clásicos; y *Discurso erótico y discurso transgresor en la cultura peninsular*, editado por Myriam Díaz-Diocaretz e Iris M. Zavala (1992). Sin embargo, no existe hasta hoy una compilación conceptualizada como la que comento. Esta laguna es particularmente notable en la producción crítica anglosajona, cuya agobiante concentración en posibles fundamentos teóricos más que en el objeto literario que estudia está causando una desafortunada dicotomía crítica respecto a cómo leer la literatura de quién y para quién. Es por estas razones, hartamente conocidas, que los artículos reunidos en *Erotismo en las letras hispánicas* son muchísimo más que la proverbial compilación